

# REVUE DES ÉTUDES TARDO-ANTIQUES

Histoire, textes, traductions, analyses, sources et prolongements de l'Antiquité Tardive

(RET)

*publiée par l'Association « Textes pour l'Histoire de l'Antiquité Tardive » (THAT)*

ANNÉE ET TOME IV  
2014-2015

Supplément 3



**Textes pour  
l'Histoire de  
l'Antiquité  
Tardive**

# REVUE DES ÉTUDES TARDO-ANTIQUES (RET)

fondée par

E. Amato et †P.-L. Malosse

---

## COMITÉ SCIENTIFIQUE INTERNATIONAL

Nicole Belayche (École Pratique des Hautes Études, Paris), Giovanni de Bonfils (Università di Bari), Aldo Corcella (Università della Basilicata), Raffaella Cribiore (New York University), Kristoffel Demoen (Universiteit Gent), Elizabeth DePalma Digeser (University of California), Leah Di Segni (The Hebrew University of Jerusalem), José Antonio Fernández Delgado (Universidad de Salamanca), Jean-Luc Fournet (École Pratique des Hautes Études, Paris), Geoffrey Greatrex (University of Ottawa), Malcom Heath (University of Leeds), Peter Heather (King's College London), Philippe Hoffmann (École Pratique des Hautes Études, Paris), Enrico V. Maltese (Università di Torino), Arnaldo Marcone (Università di Roma 3), Mischa Meier (Universität Tübingen), Laura Miguélez-Cavero (Universidad de Salamanca), Claudio Moreschini (Università di Pisa), Robert J. Penella (Fordham University of New York), Lorenzo Perrone (Università di Bologna), Claudia Rapp (Universität Wien), Francesca Reduzzi (Università di Napoli « Federico II »), Jacques-Hubert Sautel (Institut de Recherche et d'Histoire des Textes, Paris), Claudia Schindler (Universität Hamburg), Antonio Stramaglia (Università di Cassino).

## COMITÉ ÉDITORIAL

Eugenio Amato (Université de Nantes et Institut Universitaire de France), Béatrice Bakhouché (Université de Montpellier 3), †Jean Bouffartigue (Université de Paris X-Nanterre), Jean-Michel Carrié (École des Hautes Études en Sciences Sociales, Paris), Sylvie Crogiez-Pétrequin (Université de Tours) Pierre Jaillette (Université de Lille 3), Juan Antonio Jiménez Sánchez (Universitat de Barcelona), †Pierre-Louis Malosse (Université de Montpellier 3), Annick Martin (Université de Rennes 2), Sébastien Morlet (Université de Paris IV-Sorbonne), Bernard Pouderon (Université de Tours), Stéphane Ratti (Université de Bourgogne), Jacques Schamp (Université de Fribourg).

## DIRECTEURS DE LA PUBLICATION

Eugenio Amato (responsable)

Sylvie Crogiez-Pétrequin

Bernard Pouderon

---

**Peer-review.** Les travaux adressés pour publication à la revue seront soumis – sous la forme d'un double anonymat – à évaluation par deux spécialistes, dont l'un au moins extérieur au comité scientifique ou éditorial. La liste des experts externes sera publiée tous les deux ans.

## Normes pour les auteurs

Tous les travaux, rédigés de façon définitive, sont à soumettre par voie électronique en joignant un fichier texte au format word et pdf à l'adresse suivante :

**redaction@revue-etudes-tardo-antiques.fr**

La revue **ne publie de comptes rendus** que sous forme de recension critique détaillée ou d'article de synthèse (*review articles*). Elle apparaît **exclusivement par voie électronique** ; les tirés à part papier ne sont pas prévus.

Pour les **normes rédactionnelles détaillées**, ainsi que pour les **index complets** de chaque année et tome, prière de s'adresser à la page électronique de la revue :

**www.revue-etudes-tardo-antiques.fr**

La mise en page professionnelle de la revue est assurée par Arun Maltese, Via Tissoni 9/4, I-17100 Savona (Italie) – E-mail : bear.am@savonaonline.it.

ISSN 2115-8266

RET Supplément 3

# ΕΝ ΚΑΛΟΙΣ ΚΟΙΝΟΠΡΑΓΙΑ

Hommages à la mémoire  
de Pierre-Louis Malosse et Jean Bouffartigue

édités par

EUGENIO AMATO

avec la collaboration de

VALÉRIE FAUVINET-RANSON et BERNARD POUDERON

2014

Le présent Supplément a été publié avec le subside de :

EA 4424 - CENTRE DE RECHERCHES INTERDISCIPLINAIRES  
EN SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES DE MONTPELLIER

Université Paul-Valéry Montpellier

EA 4276 – L'ANTIQUÉ, LE MODERNE (FONDS IUF E. AMATO)

Université de Nantes

## SOMMAIRE

<i>Avant-propos</i> , par E. AMATO, V. FAUVINET-RANSON et B. POUDERON	p. III
<i>Commémoration de Pierre-Louis Malosse</i> , par Bernard SCHOULER	V
<i>Commémoration de Jean Bouffartigue</i> , par Charles GUITTARD	XV

## HOMMAGES

Eugenio AMATO, <i>Dione de Prusa prectore di Traiano</i>	3
Laury-Nuria ANDRÉ, <i>L'image de la fluidité dans la construction du paysage urbain d'Antioche chez Libanios : proposition pour une poétique de « l'effet retour »</i>	29
Béatrice BAKHOUCHE, <i>Quelques remarques sur les présocratiques à Rome : la figure d'Empédocle de Cicéron à saint Augustin</i>	53
Sylvie BLÉTRY, <i>Guerre et paix sur l'Euphrate entre Perse et Byzance au temps de Justinien : si vis pacem, para bellum. Les apports de l'étude du cas historique et archéologique de Zenobia</i>	73
Marie-Odile BOULNOIS, <i>Le Contre les Galiléens de l'empereur Julien répond-il au Contre Celse d'Origène ?</i>	103
Catherine BRY, <i>Acacios, l'autre sophiste officiel d'Antioche</i>	129
Bernadette CABOURET, <i>Une épigramme funéraire d'Antioche</i>	153
Jean-Pierre CALLU, <i>Deux réflexions à propos de la structure de l'Histoire Auguste</i>	165
Marilena CASELLA, <i>Elogio delle virtù nell'immagine politica di Giuliano in Libanio</i>	169
Pascal CÉLÉRIER, <i>Les emplois ambigus et polémiques du terme μάγτος chez Julien et Libanios</i>	197

Aldo CORCELLA, <i>Un frammento di Eupoli in Coricio (F 403 = 408 K.-A.)</i>	223
Ugo CRISCUOLO, <i>Mimesi tragica in Libanio</i>	229
Françoise FRAZIER, <i>De la physique à la métaphysique. Une lecture du De facie</i>	243
Michel GRIFFE, <i>L'évolution des formes métriques tardives dans les inscriptions d'Afrique romaine</i>	265
Bertrand LANÇON, <i>Libanios et Augustin malades. Les confidences nosologiques de deux autobiographes dans le dernier tiers du IV<sup>e</sup> siècle</i>	289
Enrico V. MALTESE, <i>Il testo genuino di Teodoro Studita, Epitafio per la madre (BHG 2422), e Giovanni Crisostomo : unicuique suum</i>	305
Annick MARTIN, <i>La mort de l'empereur Julien : un document iconographique éthiopien</i>	313
Robert J. PENELLA, <i>Silent Orators : On Withholding Eloquence in the Late Roman Empire</i>	331
Bernard POUDERON, <i>Les citations vétérotestamentaires dans le Dialogue avec le juif Tryphon de Justin : entre emprunt et création</i>	349
Alberto QUIROGA PUERTAS, <i>Breves apuntes al uso del rumor en las Res Gestae de Amiano Marcelino</i>	395
Giampiero SCAFOGLIO, <i>Città e acque nell'Ordo urbium nobilium di Ausonio</i>	405
Jacques SCHAMP, <i>Thémistios, l'étrange préfet de Julien</i>	412
Emmanuel SOLER, <i>"Le songe de Julien" : mythes et révélation théurgique au IV<sup>e</sup> siècle apr. J.-C.</i>	475
Gianluca VENTRELLA, <i>Note critico-testuali all'Olimpico di Dione di Prusa (III)</i>	497
Étienne WOLFF, <i>Quelques notes sur Dracontius</i>	513
Françoise THELAMON, <i>Échecs et vaines entreprises de Julien par manque de discernement des volontés divines.</i>	525

UN FRAMMENTO DI EUPOLI IN CORICIO  
(F 403 = 408 K.-A.)

*Abstract:* The text of Eupolis quoted by Choricus I *or.* 1, 4, p. 3, 15-18 Foerster-Richtsteig (οὐδὲ κατὰ τὸν Εὐπολιν ἐξ ὁδοῦ τινὰς ἀγείρας εἰς θέατρον), registered as F 403 in *PCG* V, is in fact the same fragment known from Photius (*PCG* V, F 408: ἄνθρωπος ἐξ ὁδοῦ). The words ἀγείρας εἰς θέατρον are not a part of the fragment but are added by Choricus, and refer to his public, according to an usage well attested in his works.

*Keywords:* Eupolis, Choricus, ancient rhetoric, theatron.

*L'editio princeps* del primo encomio per il vescovo Marciano di Coricio di Gaza fu pubblicata da Jean François Boissonade nel 1846, sulla base di una trascrizione dal *codex unicus*, il *Matritensis* 4641 (già N 101), approntata da Emmanuel Miller<sup>1</sup>. Per esaltare convenientemente, nel proemio, l'importanza del discorso e il prestigio della comunità per la quale esso veniva tenuto, Coricio dichiarava di averne preso l'impegno nel corso di una precedente esibizione in cui non si era radunata poca gente raccogliatrice, ma i primi cittadini. Il testo stampato da Boissonade era il seguente: ταῦτα συνεθέμην οὐ δυοῖν ἢ τριῶν ἀνδρῶν ἐναντίον, οὐδὲ, κατὰ τιν' Εὐπολιν, ἐξ ὁδοῦ τινὰς ἀγείρας εἰς θέατρον, ἀλλὰ τῶν ἀστῶν τὰ πρῶτα συλλέξας; nella nota quindi si spiegava: «Ap[ographum], κατὰ τὴν εὐπολιν. Potuit corrigi forsā vere κ. τὸν Εὐπ. Malui servare corrupte [*sic*] vocalae sonum, scripto τιν'. Num dixerit aliquis Eupolin sibi auditores e via venatum fuisse ignoro. Fere suspicabar pro ἐξ ὁδοῦ scriptum fuisse ἐξ ἄδου, quum Eupolis, Platonio teste *De differ. person.*, fuerit ἀναγαγεῖν ἱκανὸς ἐξ ἄδου νομοθετῶν πρόσωπα. Sed id est alienum nimis»<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> *Choricii Gazaei Orationes Declamationes Fragmenta*. Insunt ineditae oratione duae. Curante Jo. Fr. BOISSONADE, Parisiis 1846, pp. 77-104 (per l'apografo di Miller, vedi p. 77, n. 1, nonché p.V).

<sup>2</sup> *Choricii Gazaei Orationes* [n. 1], p. 80 e n.5.

Boissonade aveva insomma visto che Coricio citava Eupoli; e però il testo che - attraverso l'apografo di Miller - egli attribuiva al Matritense poneva dei problemi. Si può quindi comprendere perché, quando August Nauck attrasse la sua attenzione sul passo coriciano come potenziale testimonio del poeta comico, Heinrich Jacobi reagisse con un certo scetticismo: «in his nulla Eupolidis memoria latere videtur, neque κατά τιν' Εὔπολιν cum Boissonado mutandum, sed κατά τὴν πόλιν»<sup>3</sup>. Questa presa di posizione di Jacobi vale d'altra parte a spiegare perché Karl Theodor Kock non tenne in alcun conto il passo di Coricio quando, nel 1880, raccolse i frammenti di Eupoli nel primo volume dei *Comicorum Atticorum Fragmenta*<sup>4</sup>.

Nel 1929, però, usciva postuma l'edizione teubneriana di Coricio approntata da Richard Foerster e curata per la stampa dal suo allievo Eberhard Richtsteig<sup>5</sup>. Foerster rivelava ora che il Matritense non aveva il κατά τὴν εὔπολιν trascritto da Miller, bensì né più né meno che l'onvio e atteso κατά τὸν Εὔπολιν; nel passo dell'encomio (*op.* I, *or.* 1, 4, p. 3, 15-18 Foerster-Richtsteig) si doveva quindi leggere, senza bisogno di correzioni e senza più motivi per sospettare della sanità del testo: ταῦτα συνεθέμην οὐ δυοῖν ἢ τριῶν ἀνδρῶν ἐναντίον οὐδὲ κατά τὸν Εὔπολιν ἐξ ὁδοῦ τινὰς ἀγείρας εἰς θέατρον, ἀλλὰ τῶν ἀστῶν τὰ πρῶτα συλλέξας<sup>6</sup>.

Nella prima fascia d'apparato dell'edizione, pur ricca di rinvii a ogni possibile *locus*, Foerster e Richtsteig non fornivano alcun riscontro, ma che Coricio si stesse effettivamente riferendo a Eupoli diveniva ormai chiaro al di là di ogni dubbio. Bisognerà però attendere il 1986 perché Rudolf Kassel e Colin Austin finalmente pubblicassero il passo coriciano tra i frammenti di Eupoli, come F 403, stampando spazieggiata la sequenza ἐξ ὁδοῦ τινὰς ἀγείρας εἰς θέατρον<sup>7</sup>. Proprio questa sequenza viene quindi ora riportata come frammento di Eupoli e come tale tradotta («Gathering some people from the street into the theatre») da Ian Christopher Storey<sup>8</sup>.

<sup>3</sup> Si vedano i *Supplementa addendorum* di Jacobi in A. MEINEKE, *Fragmenta Comicorum Graecorum*, V/1, Berolini 1857, p. XCIV.

<sup>4</sup> *Comicorum Atticorum Fragmenta*. Edidit Th. KOCK, I, Lipsiae 1880.

<sup>5</sup> *Choricii Gazaei Opera*. Recensuit R. FOERSTER, editionem confecit E. RICHTSTEIG, Lipsiae 1929.

<sup>6</sup> Ho personalmente verificato, su una riproduzione in microfilm, la lezione del Matritense, che presenta in effetti la consueta abbreviazione per τὸν (fol. 2r, l. 13).

<sup>7</sup> *Poetae Comici Graeci*. Ediderunt R. KASSEL et C. AUSTIN, V. *Damoxenus-Magnes*, Berolini et Novi Eboraci 1986, p. 519.

<sup>8</sup> I. C. STOREY, *Eupolis. Poet of Old Comedy*, Oxford 2003, p. 31; *Fragments of Old Comedy*. II. *Diopithes to Pherocrates*. Edited and Translated by I. C. STOREY, Cambridge MA-London 2011, pp. 260-261 (con il curioso errore «Choricus»).



Kassel e Austin non mancavano in realtà di notare la vicinanza di F 403 con F 408, ἄνθρωπος ἐξ ὁδοῦ; anzi citavano proprio questo parallelo, nell'apparato a F 403, per negare l'opportunità di correggere ἐξ ὁδοῦ in ἐξ Ἰλίου come a suo tempo suggerito da Boissonade (sia pure, lo si è visto, con grande prudenza e una certa coscienza della natura peregrina della proposta). Anche F 408 verrebbe peraltro cercato invano nei *Comicorum Atticorum Fragmenta* di Kock, in quanto la sua paternità è stata stabilita solo in epoca relativamente recente. In verità, una glossa ἄνθρωπος ἐξ ὁδοῦ, con l'*interpretamentum* ἀντὶ τοῦ ἄνθρωπος τῶν ἐν ὁδοῖς καλινδουμένων, era da tempo nota dall'epitome coisliniana della *Praeparatio sophistica* di Frinico, edita da Immanuel Bekker nel 1814<sup>9</sup>; ma solo nel 1907, con la pubblicazione del Fozio berlinese da parte di Richard Reitzenstein, si comprese che Frinico doveva aver attinto la glossa da Eupoli, come fu subito opportunamente registrato nella nuova edizione della *Praeparatio sophistica* curata, sotto la guida dello stesso Reitzenstein, da Hans Adolf von Borries e uscita nel 1911<sup>10</sup>. Nel manoscritto di Berlino del lessico foziano (b) si legge infatti ἄνθρωπος ἐξ ὁδοῦ · ἄνθρωπος ἐπιτυχῶν καὶ τῶν πολλῶν τῶν ἐν ταῖς ὁδοῖς καλινδουμένων. Εὐπολις; e se ora lo Zavordense (z) ha solo ἄνθρωπος ἐξ ὁδοῦ · ἀντὶ τοῦ ἄνθρωπος ἐπιτυχῶν, il *supplementum* (S<sup>z</sup>) conferma però l'attribuzione presente in b, aggiungendo καὶ τῶν πολλῶν τῶν ἐν ταῖς ὁδοῖς καλινδουμένων. λέγει δὲ τοῦτο Εὐπολις<sup>11</sup>. Grazie alla testimonianza del nuovo Fozio, ἄνθρωπος ἐξ ὁδοῦ poté così essere accolto tra i frammenti di Eupoli già da Jan Demiańczuk (fr. 25)<sup>12</sup>, quindi da John Maxwell Edmonds<sup>13</sup>, per giungere infine ai *Poetae Comici Graeci* (nonché alle raccolte di Storey)<sup>14</sup>.

Tornando a F 403, abbiamo visto che Boissonade adombrava la possibilità di una fonte in cui si parlasse della capacità da parte di Eupoli di procurarsi spettatori e portarli a teatro prendendoli dalla strada (o eventualmente di evocare personaggi dall'Ade); κατὰ τὸν Εὐπολιν, e ancor più il κατὰ τιν' Εὐπολιν da lui congetturato, poteva cioè, a suo giudizio, intendersi «alla maniera di (un)

<sup>9</sup> I. BEKKER, *Anecdota Graeca*, I, Berolini 1814, p. 5, 23-24.

<sup>10</sup> Phrynichi *sophistae Praeparatio sophistica*. Edidit I. DE BORRIES, Lipsiae 1911, p. 6, 4-5 (e fr. 191).

<sup>11</sup> R. REITZENSTEIN, *Der Anfang des Lexikons des Photios*, Leipzig-Berlin 1907, p. 140, 15-16. Ved. ora *Photii Patriarchae Lexicon*, ed. Chr. THEODORIDIS, I, Berlin-New York 1982, p. 192 (α 1978).

<sup>12</sup> I. DEMIANCZUK, *Supplementum Comicum*, Kraków 1912, p. 52.

<sup>13</sup> *The Fragments of Attic Comedy*. [...] Newly Edited [...] by J. M. EDMONDS, I, Leiden 1957, pp. 438-439 (fr. 376B).

<sup>14</sup> STOREY, *Eupolis* [n. 8], p. 31; ID., *Fragments of Old Comedy* II [n. 8], pp. 262-263.

Eupoli». Kassel e Austin, invece, evidentemente interpretano κατὰ τὸν Εὐπόλιν come formula che accompagna una citazione («per dirla con Eupoli»); ma alla pari di Boissonade anch'essi ritengono che Coricio ricollegghi ad Eupoli l'intera espressione ἐξ ὁδοῦ τινας ἀγείρας εἰς θέατρον, stampata appunto spazieggiata come frammento, ancorché non letterale, e sulla stessa linea ancor più chiaramente si pone Storey. Su questa idea ha probabilmente influito la presenza della parola θέατρον, che sembra a prima vista richiamare l'attività, e forse il testo stesso, del poeta comico. Pure, proprio questa parola induce invece il conoscitore di lingua tardoantica, e di quella di Coricio in particolare, alla conclusione esattamente opposta. θέατρον è infatti termine tipicamente coriciano, con cui il retore – alla pari degli altri autori gazei – di solito indica il pubblico delle proprie esibizioni<sup>15</sup>. C'è di più: l'intera espressione ἀγείρειν τινας εἰς θέατρον è coriciana, come mostrano i paralleli di *op.* XLI, *dial.* 25, 2, p. 507, 14 F.-R. (ἐς τόδε αὖθις ὑμᾶς ἀγείρω τὸ θέατρον) e *op.* XLII, *decl.* 12, 4, p. 512, 15-16 F.-R. (ὁ ... τῆς πόλεως νόμος εἰς θεατρὸν μοι τὸν δῆμον ἀγείρει; in *op.* XV, *dial.* 8, 5, p. 195, 3-4 F.-R. si ha il simile θέατρον ... ἀγείρας)<sup>16</sup>.

Si impone, a questo punto, una ovvia conclusione, che solo le non lineari vicende dell'individuazione di F 403 e F 408 hanno impedito di trarre già molto tempo fa<sup>17</sup>, e alla quale Kassel e Austin si sono solo avvicinati, forse per una scar-

<sup>15</sup> Su θέατρον in Coricio e in Procopio si vedano ad es. la nota di F. CICCOLELLA, in E. AMATO (ed.), *Rose di Gaza. Gli scritti retorico-sofistici e le Epistole di Procopio di Gaza*, Alessandria 2010, p. 461, n. 240 e *Coricio di Gaza, Due orazioni funebri (orr. VII-VIII Foerster, Richtsteig)*. Introduzione, testo critico, traduzione e commento a cura di C. GRECO, Alessandria 2010, pp. 85-86; notevole anche l'attestazione nella *Descriptio tabulae mundi* di Giovanni, *prol.* 20. Alla base, come ben vide W. VAN DIS, *De Choricii Gazaei genere dicendi*, diss., Traiecti ad Rhenum 1897, pp. 12-13, c'è la metonimia classica (Erodoto, Aristofane, Platone) τὸ θέατρον = οἱ θεαταί, mentre l'estensione al pubblico dei retori si trova ad es. già nell'epistolario di Libanio e avrà quindi fortuna in età bizantina (si vedano tra l'altro H. HUNGER, *Reich der neuen Mitte. Der christliche Geist der byzantinischen Kultur*, Graz-Wien-Köln 1965, p. 341; ID., *Die hochsprachliche profane Literatur der Byzantiner*, I, München 1978, pp. 210-211; M. MULLETT, *Aristocracy and Patronage in the Literary Circles of Comnenian Constantinople*, in M. ANGOLD [ed.], *The Byzantine Aristocracy. IX to XIII Centuries*, Oxford 1984, pp. 173-201, rist. in M. MULLETT, *Letters, Literacy and Literature in Byzantium*, Aldershot 2007; e i contributi in M. GRÜNBAIT [ed.], *Theatron. Rhetorische Kultur in Spätantike und Mittelalter / Rhetorical Culture in Late Antiquity and the Middle Ages*, Berlin-New York 2007, soprattutto P. MARCINIAK, *Byzantine Theatron - A Place of Performance?*, pp. 277-286 e I. TOTH, *Rhetorical Theatron in Late Byzantium: The Example of Palaiologan Imperial Orations*, pp. 429-448).

<sup>16</sup> L'espressione ἀγείρειν τινας εἰς θέατρον è altrimenti rara; un precedente non del tutto identico in Libanio, *ep.* 764, 2.

<sup>17</sup> Demiańczuk, in particolare, avrebbe già potuto rendersi conto, come poi faranno Kassel e Austin, della somiglianza tra il frammento riconquistato grazie al Fozio berlinese e il passo coriciano discusso da Boissonade e segnalato da Nauck, la cui costituzione testuale restava però per lui –

sa attenzione all'*usus* coriciano: F 403 e F 408 sono in realtà il medesimo frammento, perché la citazione che Coricio espressamente segnala con *κατὰ τὸν Εὐπόλιν* (da intendere, senza dubbio, come «per dirla con Eupoli»<sup>18</sup>) consiste nel solo *ἐξ ὁδοῦ* (*τινας*) e il retore si sta riferendo all'espressione *ἄνθρωπος ἐξ ὁδοῦ*, «uomo della strada», che anche lui, alla pari dei moderni, doveva conoscere non da lettura diretta del comico, ma come floscolo attinto dalla lessicografia atticistica<sup>19</sup>.

F 403 va quindi eliminato dalle edizioni di Eupoli; e Coricio *op. I, or. 1, 4, p. 3, 16-17* Foerster-Richtsteig (*κατὰ τὸν Εὐπόλιν ἐξ ὁδοῦ τινας*) va aggiunto ai *testimonia* di F 408.

Università della Basilicata

ALDO CORCELLA  
aldo.corcella@unibas.it

come per Jacobi e Kock – dubbia. Foerster e Richtsteig, per parte loro, che ormai leggevano con certezza in Coricio *κατὰ τὸν Εὐπόλιν*, potevano ormai conoscere il fr. 25 Demiańczuk, attuale F 408, ma o il *Supplementum Comicum* sfuggì loro oppure anch'essi pensavano che Coricio si riferisse a un testo eupolideo diverso e più esteso; nella loro edizione, peraltro, la menzione di Eupoli nell'encomio per Marciano era registrata nell'*Index nominum propriorum* (p. 564) ma non nell'*Index auctorum* (p. 549, dove compare solo la possibile allusione eupolidea che citiamo *infra*, n. 19), sicché poteva facilmente sfuggire agli studiosi successivi (e rimase in effetti ignota ad es. a Edmonds).

<sup>18</sup> Si confronti, ad es., *αἰμύλα κατὰ τὸν Ἀσκραῖον κωτίλλουσαι* in *op. V, dial. 4, 14, p. 85, 1-2* F.-R., o il ricorrente *καθ' Ὁμηρον*.

<sup>19</sup> Che Coricio fosse in grado di attingere direttamente al testo di Eupoli è improbabile già solo per ragioni generali: una possibile eco dai *Demi* (F 102 K.-A. = 1 Telò) in *op. VIII, or. 7, 12*, peraltro vaga e incerta (indicata da Foerster e Richtsteig *ad loc.*, p.113,16, non è registrata in *PCG V*, pp. 353-355), risulterebbe comunque anch'essa mediata da una lunga tradizione retorica che passa tra l'altro per Luciano ed Elio Aristide; e sulla cultura letteraria di Coricio e le sue conoscenze, dirette e indirette, dei poeti classici si rinvia alla rassegna, a cura di chi scrive, in corso di stampa in «Lustrum». Di conseguenza, è verosimile che Coricio leggesse già una glossa lemmatizzata *ἄνθρωπος ἐξ ὁδοῦ*, come in Frinico, e che il suo *τινας* sia *variatio*. Indipendentemente dalla testimonianza di Coricio, è però legittimo chiedersi se davvero l'originario testo di Eupoli contenesse *ἄνθρωπος*: la glossa è in effetti inserita, in Frinico e in Fozio, in una serie di lemmi tutti caratterizzati da questa parola, che potrebbe anche essere mero classificatore nominale introdotto dai lessicografi per rendere conto della presenza, nei testi originari, di un'espressione riferita a persona.